31983R2807

10.10.1983 ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV L 276/1

NARIADENIE KOMISIE (EHS) č. 2807/83
z 22. septembra 1983,
ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá pre zaznamenávanie údajov o úlovkoch rýb členských štátov

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 170/83 z 25. januára 1983, ktorým sa ustanovuje systém spoločenstva pre ochranu rybných zdrojov a hospodárenie s nimi [1],

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2057/82 z 29. júla 1982, ktorým sa ustanovujú určité kontrolné opatrenia týkajúce sa rybolovnej činnosti plavidiel členských štátov [2], najmä na článok 13 tohto nariadenia,

keďže v článku 3 nariadenia Rady (EHS) č. 2057/82 sa ustanovuje, že kapitáni rybárskych plavidiel, ktoré sa plavia pod vlajkou určitého členského štátu alebo sú v ňom zaregistrované, vedú o svojich rybárskych operáciách lodný denník;

keďže zavedením štandardných lodných denníkov sa v rámci celého spoločenstva zabezpečí dodržiavanie prijatých ochranných opatrení a prispeje k účinnejšej kontrole dodržiavania platných predpisov a uľahčí vedecká analýza odhadu rybných zdrojov a ich využívania;

keďže v záujme toho, aby sa zabezpečilo dodržiavanie kvót, ktoré boli pridelené jednotlivým členským štátom, kapitán by mal vyplniť vyhlásenie o vykládke alebo prekládke, v ktorom uvedie množstvo skutočne vyloženého alebo preloženého nákladu;

keďže táto informácia by sa mala odovzdávať systematicky vhodným spôsobom v prípade, že k vykládke alebo prekládke došlo viac ako 15 dní po výlove;

keďže Riadiaci výbor pre rybné zdroje nevydal stanovisko v lehote stanovenej jeho predsedom,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. V závislosti od toho, o ktorú rybársku zónu ide, kapitán zapíše podľa vzoru v prílohe I alebo prílohe II do lodného denníka, ktorý sa vyžaduje v zmysle článku 3 nariadenia (EHS) č. 2057/82, údaje o všetkých rybárskych operáciách týkajúcich sa druhov rýb, na ktoré sa v príslušných zónach ICES/NAFO vzťahuje TAC (celkový povolený výlov), ako je to uvedené v odseku 1 spomínaného článku 3. Vzor lodného denníka uvedeného v prílohe I sa používa pre všetky rybárske zóny s výnimkou zón zahrňujúcich podoblasti NAFO I a ICES V a) a XIV, pre ktoré sa používa lodný denník uvedený v prílohe II. Tieto lodné denníky sa vypĺňajú podľa pokynov uvedených v prílohe IV, resp. V.

2. Lodný denník uvedený v prílohe I alebo prílohe II sa vedie spôsobom, ktorý je predpísaný v odseku 1 aj v prípade, keď tieto plavidlá operujú vo vodách niektorého nečlenského štátu, pokiaľ tento nečlenský štát vyslovene nevyžaduje iný typ lodného denníka.

3. Kódmi, ktoré sú uvedené v prílohách VI a VII, sa pod príslušnými hlavičkami lodného denníka uvádza použité rybolovné zariadenie a ulovené druhy rýb.

[1] Ú. v. ES L 24, 27.1.1983, s. 1.
[2] Ú. v. ES L 220, 29.7.1982, s. 1.

Článok 2

1. Vyhlásenie o vykládke, ktoré predpokladá článok 6 nariadenia (EHS) č. 2057/82, sa vypĺňa podľa vzoru v prílohe I alebo prílohe III.

Ak sa však vykládka uskutočňuje v prístave členského štátu, pod ktorého vlajkou sa plavidlo plaví alebo v ktorom je zaregistrované, môže sa používať iný vzor, ktorý tento členský štát vyžaduje, za predpokladu, že obsahuje aspoň údaje uvedené v prílohe III.

2. Vyhlásenie o prekládke, ktoré predpokladá článok 7 nariadenia (EHS) č. 2057/82, sa vypĺňa podľa prílohy I, ak sa to netýka vôd v podoblastiach NAFO 1 a ICES V a) a XIV. V takom prípade sa používa vyhlásenie o vykládke alebo prekládke podľa prílohy III.

3. Vyhlásenia sa vypĺňajú v súlade s pokynmi uvedenými v prílohe IV resp. V.

Článok 3

V prípade, že vykládka alebo prekládka sa uskutoční viac ako 15 dní po výlove, údaje, ktoré kapitán podľa článku 8 nariadenia (EHS) č. 2057/82 oznámi orgánom štátu, pod ktorého vlajkou sa jeho plavidlo plaví, alebo v ktorom je zaregistrované, zahŕňajú:

— množstvo každého druhu rýb v kilogramoch, ktoré bolo ulovené, preložené alebo vyložené od posledného oznámenia,

— zóna ICES/NAFO, v ktorej boli ryby ulovené; ryby ulovené vo vodách nečlenského štátu alebo vo vodách, ktoré nespadajú pod zvrchovanosť alebo právomoc žiadneho štátu, sa uvádzajú osobitne.

Tieto údaje sa oznamujú každých 15 dní od dátumu prvého úlovku v súlade s ustanoveniami prílohy VIII.

Článok 4

Lodný denník a vyhlásenie o vykládke alebo prekládke môže v súlade s článkom 1 (1) nariadenia (EHS) č. 2057/82 kontrolovať príslušník rybárskej polície príslušného členského štátu, aby sa zabezpečilo dodržiavanie všetkých príslušných ochranných a kontrolných opatrení vrátane ustanovení tohto nariadenia.

Článok 5

1. Tam, kde sa v pokynoch prílohy IV uvádza, že uplatňovanie určitého pokynu je nepovinné, členský štát, pod ktorého vlajkou sa plavidlo plaví alebo v ktorom je zaregistrované, má právo vyžadovať, aby sa kapitán predmetným predpisom riadil.

2. Prípustná odchýlka v odhade množstva rýb v kilogramoch uchovávaných na palube, na ktoré sa vzťahuje TAC, je 20 %.

V prípade, že ryby sa uchovávajú v boxoch, košoch alebo iných nádobách, uvádza sa presný počet boxov, košov alebo iných nádob.

Článok 6

Toto nariadenie nadobudne účinnosť tretí deň po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

Bude sa uplatňovať po uplynutí 90 dní od vydania lodných denníkov členským štátom.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 22. septembra 1983

Za Komisiu

Giorgios CONTOGEORGIS

člen Komisie

PRÍLOHA I

Č. .....

LODNÝ DENNÍK EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV

	Deň	Mesiac	Hodina	Rok 1 9
Odchod (4)				z
Návrat (5)				do
Vykládka (6)				v

Meno plavidla a prípadná rádiová volacia značka (1)

Vonkajšia identifikácia (2)

Meno veliteľa (3)

Adresa

Zariadenie (8)

Veľkosť ôk siete (9)

Rozmer (10)

V prípade prekládky (7) Deň

Mesiac

Meno a prípadná rádiová volacia značka

Vonkajšia identifikácia a

štátna príslušnosť prijímajúceho plavidla

Dátum (11)	Počet rybolovných operácií (12)	Doba rybolovu (13)	Poloha (14)			Úlovok podľa druhov skladovaných na palube, v kilogramoch živej hmotnosti alebo v počte jednotie (15)												
			Štatistický obdĺžnik	Oblasť ICES/NAFO	Rybolovná oblasť tretej krajiny	Treska	Treska škvrnitá	Treska tmavá	Treska bez fúzov	Platesa veľká	Jazyk obecný	Sleď obecný	Makrela				Uveďte hmotnosť jednotky v živej	Parafa
																	←	
																	X	

	Oblasť ICES/NAFO (22)	Rybolovná oblasť tretej krajiny (22)	Vyhlásenie o vykládke/prekládke (*) v kilogramoch alebo použitých jednotkách (18): rovná sa ..... kilogramov											Odhad celkových výlovov (16)
Úprava rýb (17)														Podpis Veliteľ/Zmocnenec (*) (20)
Množstvo (19)														
Úprava rýb (17)														
Množstvo (19)														
Úprava rýb (17)														
Množstvo (19)														Prípadne meno a adresa zmocnenca (21)
Úprava rýb (17)														
Množstvo (19)														

(*) Nehodiace sa preškrtnite.

Poznámky:

PRÍLOHA II

LODNÝ DENNÍK EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV PRE PODOBLASŤ NAFO 1 A DIVÍZIE ICES Va) a XIV

Meno plavidla		Dátum			Divízia NAFO/ICES
Vonkajšia identifikácia		Deň	Mesiac	Rok	

Začiatok rybolovných operácií (GMT)	Koniec rybolovných operácií (GMT)	Doba rybolovu (v hodinách)	Poloha na začiatku rybolovných operácií			Druh zariadenia	Počet použitých sietí alebo šnúr	Veľkosť ôk siete	Úlovok podľa druhov (kilogramy živé hmotnosti)									
			Zemepisná	Zemepisná dĺžka	Divízia NAFO/ICES					Treska (101)	Okúnik morský (103)	Halibut grónsky (118)	Halibut atlantický	Sumcovité ryby (188)	Hu-ňáčik severný	Garnáta krevety (639)		
									Skladované									
									Odpad									
									Skladované									
									Odpad									
									Skladované									
									Odpad									
									Skladované									
									Odpad									
									Skladované									
									Odpad									
									Skladované									
									Odpad									
			Medzisúčet dňa						Skladované									
									Odpad									
			Celkom v priebehu výpravy						Skladované									
									Odpad									
Zaokrúhlená hmotnosť (kilogramy živej hmotnosti) spracované dnes pre ľudskú spotrebu																		
Zaokrúhlená hmotnosť (kilogramy živej, hmotnosti) spracované dnes pre redukciu																		
CELKOM																		

Poznámky	Podpis veliteľa

PRÍLOHA III

VYHLÁSENIE EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV O VYKLÁDKE/PREKLÁDKE (*)

Meno plavidla a prípadná rádiová volacia značka:

Vonkajšia identifikácia

V prípade prekládky
Meno a/alebo volacia značka, vonkajšia identifikácia a štátna príslušnosť prijímajúceho plavidla:

	Deň	Mesiac	Hodina	Rok 19	Meno zmocnenca:	Meno veliteľa:
Odchod (4)				od		
Návrat (5)				do	Podpis:	Podpis:
Vykládka (6)						

Uveďte hmotnosť v kilogramoch použitej jednotky (napr. bedňa, kôš) a vyloženú hmotnosť v kilogramoch tejto jednotky: _____ kilogramov (18) (19)

Druhy	ICES/NAFO	Rybolovná oblasť tretej krajiny	Úprava (17)	Úprava (17)	Úprava (17)	Úprava (17)	Úprava (17)	Úprava (17)	Úprava (17)	Úprava (17)	Úprava (17)	Úprava (17)
			Celé	Vypytvanie	Bez hlavy	Filetovanie						

(*) Nehodiace sa preškrtnite.

PRÍLOHA IV

POKYNY PRE KAPITÁNOV, KTORÍ SÚ POVINNÍ VIESŤ LODNÝ DENNÍK, AKO JE TO UVEDENÉ V PRÍLOHE I, A VYSTAVOVAŤ VYHLÁSENIA O VYKLÁDKE A PREKLÁDKE, AKO JE TO UVEDENÉ V PRÍLOHE I ALEBO PRÍLOHE III

1. ÚVODNÁ POZNÁMKA

Tieto pokyny sú určené kapitánom plavidiel, ktorí majú podľa predpisov Európskeho hospodárskeho spoločenstva povinnosť viesť počas rybolovu lodný denník a/alebo po návrate do prístavu vystaviť vyhlásenie o vykládke alebo prekládke.

2. POKYNY TÝKAJÚCE SA LODNÉHO DENNÍKA

2.1. **Všeobecný predpis**

2.1.1. *Plavidlá majúce povinnosť viesť lodný denník*

2.1.1.1. **Všetky vody s výnimkou Skagerraku a Kattegatu**

Kapitáni všetkých rybárskych plavidiel s dĺžkou nad 10 metrov vedú lodný denník.

Tento predpis sa nevzťahuje na plavidlá s dĺžkou nad 10 metrov, ale nie väčšou ako 17 metrov, ak vykonávajú rybolov najviac po dobu 24 hodín, ktorá sa meria od vyplávania z prístavu po návrat do prístavu.

2.1.1.2. **Skagerrak a Kattegat**

Kapitáni všetkých rybárskych plavidiel s dĺžkou nad 12 metrov vedú lodný denník.

2.1.2. *Vypĺňovanie lodného denníka*

— Lodný denník sa vypĺňa každý deň najneskôr do 24.00 hod. a v čase návratu do prístavu.

— Lodný denník sa vypĺňa aj v čase každej inšpekcie na mori.

— Uvádzajú sa všetky predpísané údaje.

— Predpisy, ktoré sa na úrovni spoločenstva považujú za nepovinné, sa môžu stať záväznými pre plavidlá, ktoré sa plavia pod vlajkou určitého členského štátu alebo sú v ňom zaregistrované, ak si to príslušný členský štát želá. V takom prípade vydajú príslušné orgány dodatočné pokyny.

2.1.3. *Postup uplatniteľný na rybolov vo vodách nečlenských štátov*

— Ak príslušný nečlenský štát nevyžaduje inak, používa sa lodný denník spoločenstva.

— Ak príslušný nečlenský štát vyžaduje iný typ lodného denníka, používa sa namiesto lodného denníka spoločenstva.

— Ak príslušný nečlenský štát nevyžaduje konkrétny typ lodného denníka, ale predpisuje iné zápisy ako spoločenstvo, vykonajú sa takéto zápisy.

2.2. **Údaje o plavidle**

Na začiatku každej strany lodného denníka (pod príslušnými číslami) sa uvádzajú tieto všeobecné údaje o plavidle alebo plavidlách:

Referenčné č. v lodnom denníku (1): meno plavidla a prípadná volacia značka,

Referenčné č. v lodnom denníku (2): vonkajšia identifikácia,

Referenčné č. v lodnom denníku (3): meno a adresa veliteľa plavidla,

Referenčné č. v lodnom denníku (4): deň, mesiac, hodina a prístav vyplávania,

Referenčné č. v lodnom denníku (5): deň, mesiac, hodina a prístav priplávania,

Referenčné č. v lodnom denníku (6): dátum a miesto vykládky, pokiaľ sa líši od (5),

Referenčné č. v lodnom denníku (7): v prípade prekládky dátum, meno, prípadná rádiová volacia značka, štátna príslušnosť a vonkajšia identifikácia prijímajúceho plavidla.

Ak rybolov vykonávajú dve plavidlá, názov druhého plavidla, meno jej kapitána a jeho vonkajšie identifikačné označenie by sa mali zapísať pod údaje o plavidle, o ktorom sa vedie lodný denník.

Kapitán (kapitáni) druhého plavidla (plavidiel) tiež vedie (vedú) lodný denník, v ktorom sa uvádza množstvo ulovených a na palube uskladnených rýb tak, aby sa úlovok nezapočítaval dvakrát.

2.3. **Údaje o výstroji**

Referenčné č. v lodnom denníku (8): lovné zariadenie — druh použitého zariadenia musí byť uvedený s použitím kódov podľa prílohy VI stĺpca 1,

Referenčné č. v lodnom denníku (9): veľkosť ôk v milimetroch,

Referenčné č. v lodnom denníku (10): kapacita zariadení v súlade s podmienkami podľa stĺpca 2 prílohy VI (nepovinné).

2.4. **Údaje o rybolovných operáciách**

2.4.1. *Typ údajov*

Vyžadované údaje o rybolovných operáciách sa zapisujú pod príslušné čísla na zodpovedajúcu stranu lodného denníka takto:

Referenčné č. v lodnom denníku (11): dátum — musí zodpovedať každému dni na mori,

Referenčné č. v lodnom denníku (12): počet rybolovných operácií v súlade s podmienkami podľa stĺpca 3 prílohy VI (nepovinné),

Referenčné č. v lodnom denníku (13): čas rybolovu (nepovinná položka) sa rovná počtu hodín strávených na mori, od ktorých sa odpočíta čas strávený na ceste k loviskám rýb, medzi loviskami rýb alebo pri návrate z lovísk, čas strávený priliehaním, ak je plavidlo v nečinnosti alebo v oprave; avšak počet hodín strávených hľadaním rýb (napr. sonarom) sa považuje za čas rybolovu,

Referenčné č. v lodnom denníku (14): poloha.

Príklady:

— „časť ICES alebo podoblasť NAFO“ : pozrite časti ICES znázornené na mapách na vnútornej strane obalu lodného denníka a uveďte kód každej časti.

Napr. IV a), VI b), VII g).

— „Štatistický obdĺžnik“: pozrite štatistický obdĺžnik ICES na mapách na vnútornej strane obalu lodného denníka. Tieto obdĺžniky vymedzujú zemepisné šírky a dĺžky, ktoré zodpovedajú celým stupňom alebo celým stupňom plus 30′ zemepisnej šírky a celým stupňom zemepisnej dĺžky. Kombinácia čísiel a písmena udáva štatistický obdĺžnik, v ktorom sa ulovilo najviac rýb (napr. oblasť medzi 56° a 56°30′ severnej zemepisnej šírky a medzi 6° a 7° východnej zemepisnej dĺžky = kód ICES 41/F6).

Nepovinne však možno zapísať údaje o všetkých štatistických obdĺžnikoch, v ktorých plavidlo v určitý deň vykonávalo rybolov.

— „Rybárska zóna nečlenského štátu“: pomocou kódov uvedených na mapách na vnútornej strane obalu lodného denníka, ak je to potrebné, uveďte rybársku(-e) zónu(-y) nečlenských štátov alebo vody, ktoré nespadajú pod zvrchovanosť alebo právomoc žiadneho štátu:

N = Nórsko

S = Švédsko

FR = Faerské ostrovy

E = Španielsko

CDN = Kanada

IS = Island

A = more za hranicami teritoriálnych vôd

2.4.2. *Množstvo ulovených rýb, ktoré sa uchováva na palube členené podľa druhov* [referenčné číslo v lodnom denníku: (15)]

Zapisujú sa všetky druhy uvedené v prílohe VII, ak ich celkové množstvo na palube prevyšuje:

— losos: 10 kg živej váhy,

— iné druhy: 50 kg živej váhy.

Nepovinne možno zapisovať iné druhy rýb uvedené v zozname, ktorý zostavil členský štát, pod ktorého vlajkou sa plavidlo plaví alebo v ktorom je zaregistrované.

Názvy druhov v záhlaví stĺpcov majú indikatívny charakter a možno ich nahradiť v prípade, že počet stĺpcov je nedostačujúci. (Ak je ich celkový počet nedostačujúci, použite novú stranu).

Uveďte použitú jednotku (kôš, box atď.) a čistú hmotnosť v kilogramoch živej váhy použitej jednotky.

2.4.3. *Nepovinné odhady rybieho odpadu* [referenčné číslo v lodnom denníku: (16)]

Uveďte množstvo vytriedených rýb, najlepšie v kilogramoch živej váhy alebo v inej jednotke, ako je to definované v (15) vyššie.

Tieto údaje sa poskytujú len na vedecké účely a nezohľadňujú sa pri výpočte kvót.

2.5. **Rozmiestnenie zápisov v lodnom denníku**

— Za každý deň na mori by sa mal vyplniť nový riadok.

— Nový riadok by sa mal vyplniť aj vtedy, keď sa v ten istý deň loví v ďalšej časti ICES.

— Nový riadok by sa mal vyplniť vtedy, keď sa v ten istý deň loví aj v inej rybárskej zóne.

— Nová strana by sa mala vyplniť vtedy,

— keď sa začne používať odlišné rybolovné zariadenie alebo sieť s odlišnou veľkosťou očiek,

— keď sa začne nový výlov po prekládke alebo medzipristátí.

3. POKYNY TÝKAJÚCE SA VYHLÁSENIA O VYKLÁDKE ALEBO PREKLÁDKE

Všeobecný predpis

Po skončení každej plavby kapitáni všetkých rybárskach plavidiel s dĺžkou nad 10 metrov, ktoré sa plavia pod vlajkou určitého členského štátu alebo sú v ňom zaregistrované, alebo ich zástupcovia po vplávaní do prístavu predložia zodpovedným úradom v mieste vykládky vyhlásenie o vykládke. V prípade, že sa prekládka alebo vykládka uskutočňuje mimo územia spoločenstva, kapitán okamžite odovzdá štátu, pod ktorého vlajkou sa jeho plavidlo plaví alebo v ktorom je zaregistrované, údaje, ktoré sa uvádzajú vo vyhlásení o vykládke alebo prekládke. Ak ide o prekládku, kapitán rybárskeho plavidla zapíše množstvá do vyhlásenia o prekládke. Prvá kópia vyhlásenia o prekládke sa odovzdáva kapitánovi preberajúceho plavidla. Kapitánovi plavidla preberajúceho náklad sa odovzdá aj originál colného dokladu T 2 M, ktorý vyplnil kapitán rybárskeho plavidla.

Požadované údaje

Skutočne vylovené množstvá rýb alebo odhady preložených množstiev rýb sa vo vyhlásení uvádzajú za každý druh, ale len na poslednej použitej strane, takto:

— *Úprava rýb* [referenčné číslo v lodnom denníku: (17)]

„Úprava“ značí spôsob spracovania rýb. Ak sa ryby spracúvajú, uveďte povahu tohto spracovania: GUT (gutting) namiesto pitvania, HEAD (heading) namiesto oddeľovania hláv, FILLET (filleting) namiesto porciovania (filetovania) atď. Ak sa ryby nespracúvajú, uvádza sa WHOLE pre celé ryby.

— *Jednotka, v ktorej sa vážia vyložené množstvá* [referenčné číslo v lodnom denníku: (18)]

Uveďte hmotnostnú jednotku (napr. kôš, box atď.), v ktorej boli ryby vyložené a hmotnosť jednotky v kilogramoch. Táto *jednotka sa môže líšiť od jednotky* uvedenej v lodnom denníku.

— *Celková vyložená alebo preložená hmotnosť podľa druhu* [referenčné číslo v lodnom denníku: (19)]

Uveďte skutočne vyloženú alebo preloženú hmotnosť alebo množstvo všetkých druhov, ktoré sú uvedené v prílohe VII.

Táto hmotnosť by sa mala zhodovať s hmotnosťou rýb alebo s hmotnosťou vyložených rýb, t. j. po ich spracovaní na palube. Na výpočet zodpovedajúcej živej váhy príslušné orgány členského štátu potom použijú prepočítacie koeficienty.

— *Časť ICES/podoblasť NAFO a rybárska zóna nečlenských štátov* [referenčné číslo v lodnom denníku: (22)]

Tento údaj nepovinne zapisujú tie plavidlá, ktoré sú povinné viesť lodný denník: Uveďte časť ICES alebo podoblasť NAFO, v ktorej boli ryby ulovené.

4. VŠEOBECNÉ USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA LODNÉHO DENNÍKA A VYHLÁSENIA O VYKLÁDKE ALEBO PREKLÁDKE

4.1. **Spôsob vyplňovania**

4.1.1. Zápisy do lodného denníka a vyhlásenia o vykládke alebo prekládke sú čitateľné a nezmazateľné.

4.1.2. Zápis do lodného denníka alebo vyhlásenia o vykládke alebo prekládke nemožno vymazať ani zmeniť. Ak sa spraví chyba, nesprávny zápis sa vyškrtne čiarou a za ním sa uvedie správny zápis ošifrovaný kapitánom alebo jeho zástupcom.

4.1.3. Za jedno plavidlo by sa malo vypĺňať aspoň jedno vyhlásenie o vykládke. Za každú prekládku by sa malo vypĺňať aspoň jedno vyhlásenie o prekládke.

4.1.4. Každý riadok lodného denníka ošifruje kapitán. Každú stranu lodného denníka a prípadné vyhlásenie o prekládke podpíše kapitán. Vyhlásenie o vykládke podpíše kapitán alebo jeho zástupca.

4.2. **Spôsob odovzdania**

4.2.1. Ak sa vykládka uskutočňuje v prístave členského štátu, pod ktorého vlajkou sa plavidlo plaví alebo v ktorom je zaregistrované, do 48 hodín po skončení vykládky sa orgánom predmetného členského štátu odovzdá alebo zašle originál, resp. originály lodného denníka a vyhlásenia o vykládke.

4.2.2. Ak sa vykládka uskutočňuje v inom členskom štáte, než pod ktorého vlajkou sa plavidlo plaví alebo v ktorom je zaregistrované, orgánom príslušného členského štátu sa odovzdá alebo zašle prvú kópiu vyhlásenia o vykládke. Originál (originály) lodného denníka a originál vyhlásenia o vykládke sa do 48 hodín po skončení vykládky odovzdajú alebo zašlú orgánom členského štátu, pod ktorého vlajkou sa plavidlo plaví alebo v ktorom je zaregistrované.

4.2.3. Ak sa vykládka uskutočňuje v niektorom nečlenskom štáte, originál (originály) lodného denníka a vyhlásenie o vykládke sa zašle do 48 hodín po skončení vykládky orgánom členského štátu, pod ktorého vlajkou sa plavidlo plaví alebo v ktorom je zaregistrované.

4.2.4. V prípade, že v určitom prístave na území spoločenstva sa vykladajú predtým preložené množstvá, vyhotovenie vyhlásenia o prekládke vyplnené podľa odseku 3 sa odovzdá alebo zašle príslušným orgánom.

4.2.5. Ak sa náklad prekladá na plavidlo, ktoré sa plaví pod vlajkou určitého členského štátu alebo je v ňom zaregistrované, prvá kópia vyhlásenia o prekládke sa odovzdá kapitánovi plavidla preberajúceho náklad. Originál sa do 48 hodín po skončení vykládky alebo po vplávaní do prístavu na požiadanie odovzdá, prípadne zašle orgánom členského štátu, pod ktorého vlajkou sa plavidlo plaví alebo v ktorom je zaregistrované.

4.2.6. V prípade, že sa náklad prekladá na plavidlo, ktoré sa plaví pod vlajkou určitého nečlenského štátu, originál sa čo najskôr odovzdá, prípadne zašle členskému štátu, pod ktorého vlajkou sa rybárske plavidlo plaví alebo v ktorom je zaregistrované.

4.2.7. V prípade, že kapitán nemôže v určenej lehote odoslať originál (originály) lodného denníka a vyhlásení o vykládke alebo prekládke orgánom členského štátu, pod ktorého vlajkou sa plavidlo plaví alebo v ktorom je zaregistrované, údaje, ktoré sa vo vyhlásení o vykládke majú uvádzať podľa prílohy I alebo prílohy III, sa príslušným orgánom odovzdajú rádiotelegraficky alebo iným vhodným spôsobom.

4.3. **Povinnosti kapitána v súvislosti s lodným denníkom, vyhlásením o vykládke a vyhlásením o prekládke**

4.3.1. Kapitán plavidla potvrdí svojimi iniciálkami a podpisom správnosť odhadnutých množstiev, ktoré sú zaznamenané v lodnom denníku a vyhlásení o prekládke.

4.3.2. Kapitán plavidla potvrdí svojimi iniciálkami a podpisom pravdivosť zápisov nekvantitatívneho charakteru v lodnom denníku a vyhlásení o prekládke, ako aj všetkých zápisov vo vyhlásení o vykládke.

4.4. Vyhotovenia lodného denníka sa musia uchovávať po dobu jedného roka.

PRÍLOHA V

POKYNY URČENÉ KAPITÁNOM, KTORÍ MAJÚ POVINNOSŤ VIESŤ LODNÝ DENNÍK PODĽA PRÍLOHY II A PREDKLADAŤ VYHLÁSENIE O VYKLÁDKE ALEBO PREKLÁDKE PODĽA PRÍLOHY III

1. ÚVODNÁ POZNÁMKA

Tieto pokyny sú určené kapitánom plavidiel, ktorí majú podľa predpisov Európskeho hospodárskeho spoločenstva povinnosť viesť počas výlovu lodný denník a/alebo predkladať po návrate do prístavu vyhlásenie o vykládke alebo prekládke.

2. POKYNY TÝKAJÚCE SA LODNÉHO DENNÍKA

2.1. **Všeobecný predpis**

2.1.1. *Plavidlá majúce povinnosť viesť lodný denník*

Kapitáni všetkých rybárskych plavidiel s dĺžkou nad 10 metrov vedú lodný denník. Výnimku z tohto predpisu majú plavidlá s dĺžkou nad 10 metrov, ale nie väčšou ako 17 metrov, ak rybolov vykonávajú najviac po dobu 24 hodín, ktorá sa meria od vyplávania z prístavu po návrat do prístavu.

2.1.2. *Vyplňovanie lodného denníka*

— Lodný denník sa vypĺňa každý deň najneskôr do 24.00 hod. a v čase návratu do prístavu.

— Lodný denník sa vypĺňa aj v čase každej inšpekcie na mori.

— Uvádzajú sa všetky predpísané údaje.

— Predpisy, ktoré sa na úrovni spoločenstva považujú za nepovinné, môžu sa stať záväznými pre plavidlá, ktoré sa plavia pod vlajkou určitého členského štátu alebo sú v ňom zaregistrované, ak si to príslušný členský štát želá. V takom prípade vydajú príslušné orgány dodatočné pokyny.

2.2. **Údaje o plavidle**

Na začiatku každej strany lodného denníka sa uvádzajú všeobecné údaje o plavidle alebo plavidlách.

Ak rybolov vykonávajú dve plavidlá, názov druhého plavidla, meno jej kapitána a jeho vonkajšie identifikačné označenie by sa mali zapísať pod údaje o plavidle, na ktorom sa vedie lodný denník.

Kapitán druhého plavidla tiež vedie lodný denník, v ktorom sa uvádza množstvo ulovených a na palube uskladnených alebo z inej lode preložených rýb tak, aby sa úlovok nezapočítaval dvakrát.

2.3. **Údaje o rybolovnom zariadení**

— Rybolovné zariadenie — typ zariadenia by sa mal uviesť pomocou kódu v stĺpci 1 prílohy VI.

— Veľkosť očiek v mm

2.4. **Údaje o rybárskych operáciách**

2.4.1. *Typ údajov*

Požadované údaje o rybárskych operáciách sa vypĺňajú pod príslušné čísla na strane lodného denníka za každý záťah alebo zakaždým, keď sa rybolovné zariadenie nanovo použije.

Pod uvedenými názvy uveďte:

— začiatok rybolovných operácií: čas,

— koniec rybolovných operácií: čas,

— trvanie rybolovných operácií: uveďte rozdiel v hodinách medzi započatím a ukončením rybolovných operácií,

— poloha: zemepisná šírka a zemepisná dĺžka.

Príklady

— „Časť ICES alebo podoblasť NAFO“: pozrite časti ICES znázornené na mapách na vnútornej strane obalu lodného denníka a uveďte kód každej časti.

Napr. V a) alebo NAFO I.

2.4.2. *Ulovené a na palube uchovávané množstvá rýb*

Zapisujú sa všetky druhy uvedené v prílohe VII, ak ich celkové množstvo na palube prevyšuje:

— garnát a losos: 10 kg živej váhy,

— iné druhy: 50 kg živej váhy.

Nepovinne možno zapisovať iné druhy rýb uvedené v zozname, ktorý zostavil členský štát, pod ktorého vlajkou sa plavidlo plaví alebo v ktorom je zaregistrované.

Názvy druhov v záhlaví stĺpcov majú indikatívny charakter a možno ich nahradiť v prípade, ak počet stĺpcov je nedostačujúci. (Ak je ich celkový počet nedostačujúci, použite novú stranu).

2.4.3. *Odhady rybieho odpadu*

Uveďte množstvo vytriedených rýb v kilogramoch živej váhy alebo v inej mernej jednotke. Tieto údaje sa poskytujú len na vedecké účely a nezohľadňujú sa pri výpočte kvót.

2.5. **Rozmiestnenie zápisov v lodnom denníku**

Nová strana by sa mala vyplniť za každý deň, pričom za každý záťah alebo ďalšie použitie výstroja sa vypĺňa nový riadok.

3. POKYNY TÝKAJÚCE SA VYHLÁSENIA O VYKLÁDKE ALEBO PREKLÁDKE

Všeobecný predpis

Po skončení každej plavby kapitáni všetkých rybárskych plavidiel s dĺžkou nad 10 metrov, ktoré sa plavia pod vlajkou určitého členského štátu alebo sú v ňom zaregistrované, alebo ich zástupcovia predložia po vplávaní do prístavu zodpovedným úradom v mieste vykládky vyhlásenie o vykládke.

V prípade, že sa prekládka alebo vykládka uskutočňuje mimo územia spoločenstva, kapitán okamžite odovzdá štátu, pod ktorého vlajkou sa jeho plavidlo plaví alebo v ktorom je zaregistrované, údaje, ktoré sa uvádzajú vo vyhlásení o vykládke alebo prekládke.

Ak ide o prekládku, kapitán rybárskeho plavidla zapíše množstvá do vyhlásenia o prekládke. Prvá kópia vyhlásenia o prekládke sa odovzdáva kapitánovipreberajúceho plavidla. Kapitánovi plavidla preberajúceho náklad sa odovzdá aj originál colného dokladu T 2 M, ktorý vyplnil kapitán rybárskeho plavidla.

Požadované údaje

Vyhlásenie o vyložených alebo preložených množstvách. Vo vyhlásení uveďte údaje pre každý druh osobitne, ale len na poslednej použitej strane, takto:

— *časť ICES/podoblasť NAFO a rybárska zóna nečlenského štátu*

Nepovinný zápis pre plavidlá, ktoré majú povinnosť viesť lodný denník: uveďte časť ICES alebo podoblasť NAFO, v ktorej boli ryby ulovené.

— *Úprava rýb*

„Úprava“ značí spôsob spracovania rýb. Ak sa ryby spracúvajú, uveďte spôsob tohto spracovania: GUT (gutting) namiesto pitvania, HEAD (heading) namiesto oddeľovania hláv, FILLET (filleting) namiesto porciovania (filetovania) atď. Ak sa ryby nespracúvajú, uvádza sa WHOLE pre celé ryby.

— *Jednotka, v ktorej sa vážia vyložené množstvá*

Uveďte hmotnostnú jednotku (napr. kôš, box atď.), v ktorej boli ryby vyložené, a hmotnosť jednotky v kilogramoch. Táto jednotka sa môže líšiť od jednotky uvedenej v lodnom denníku.

— *Celková vyložená alebo preložená hmotnosť podľa druhu*

Uveďte skutočne vyloženú alebo preloženú hmotnosť alebo množstvo všetkých druhov, ktoré sú uvedené v prílohe VII.

Táto hmotnosť by sa mala zhodovať s hmotnosťou vyložených rýb, t. j. po ich spracovaní na palube.

Na výpočet zodpovedajúcej živej váhy príslušné orgány členského štátu potom použijú prepočítacie koeficienty.

4. VŠEOBECNÉ USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA LODNÉHO DENNÍKA A VYHLÁSENIA O VYKLÁDKE ALEBO PREKLÁDKE

4.1. **Spôsob vypĺňovania**

4.1.1. Zápisy do lodného denníka a vyhlásenia o vykládke alebo prekládke sú čitateľné a nezmazateľné.

4.1.2. Zápis do lodného denníka alebo vyhlásenia o vykládke alebo prekládke nemožno vymazať ani zmeniť. Ak sa spraví chyba, nesprávny zápis sa vyškrtne čiarou a za ním sa uvedie správny zápis ošifrovaný kapitánom alebo jeho zástupcom.

4.1.3. Za jedno plavidlo by sa malo vypĺňať aspoň jedno vyhlásenie o vykládke. Za každú prekládku by sa malo vypĺňať aspoň jedno vyhlásenie o prekládke.

4.1.4. Vyhlásenie o vykládke podpíše kapitán alebo jeho zástupca.

4.2. **Spôsob odovzdania**

4.2.1. Ak sa vykládka uskutočňuje v prístave členského štátu, pod ktorého vlajkou sa plavidlo plaví alebo v ktorom je zaregistrované, do 48 hodín po skončení vykládky sa orgánom predmetného členského štátu odovzdá alebo zašle originál resp. originály lodného denníka a vyhlásenia o vykládke.

4.2.2. Ak sa vykládka uskutočňuje v inom členskom štáte, než pod ktorého vlajkou sa plavidlo plaví alebo v ktorom je zaregistrované, orgánom príslušného členského štátu sa odovzdá alebo zašle prvá kópia vyhlásenia o vykládke. Originál (originály) lodného denníka a originál vyhlásenia o vykládke sa do 48 hodín po skončení

vykládky odovzdajú alebo zašlú orgánom členského štátu, pod ktorého vlajkou sa plavidlo plaví alebo v ktorom je zaregistrované.

4.2.3. Ak sa vykládka uskutočňuje v niektorom nečlenskom štáte, originál (originály) lodného denníka a vyhlásenia o vykládke sa do 48 hodín po skončení vykládky zašlú orgánom členského štátu, pod ktorého vlajkou sa plavidlo plaví alebo v ktorom je zaregistrované.

4.2.4. V prípade, že v prístave na území spoločenstva sa vykladajú predtým preložené množstvá, vyhotovenie vyhlásenia o prekládke, vyplnené podľa odseku 3, sa odovzdá alebo zašle príslušným orgánom prístavu.

4.2.5. Ak sa náklad prekladá na plavidlo, ktoré sa plaví pod vlajkou určitého členského štátu alebo je v ňom zaregistrované, prvá kópia vyhlásenia o prekládke sa odovzdá kapitánovi plavidla preberajúceho náklad. Originál sa do 48 hodín po skončení vykládky na požiadanie odovzdá, prípadne zašle orgánom členského štátu, pod ktorého vlajkou sa plavidlo plaví alebo v ktorom je zaregistrované.

4.2.6. V prípade, že sa náklad prekladá na plavidlo, ktoré sa plaví pod vlajkou určitého nečlenského štátu, originál dokumentu sa čo najskôr odovzdá, prípadne zašle členskému štátu, pod ktorého vlajkou sa rybárske plavidlo plaví alebo v ktorom je zaregistrované.

4.2.7. V prípade, že kapitán nemôže v určenej lehote odoslať originál (originály) lodného denníka a vyhlásení o vykládke alebo prekládke orgánom členského štátu, pod ktorého vlajkou sa plavidlo plaví alebo v ktorom je zaregistrované, údaje, ktoré sa vo vyhlásení o vykládke majú uvádzať podľa prílohy I alebo prílohy III, sa príslušným orgánom odovzdajú rádiotelegraficky alebo iným spôsobom.

4.3. **Povinnosti kapitána v súvislosti s lodným denníkom, vyhlásením o vykládke a vyhlásením o prekládke**

4.3.1. Kapitán plavidla potvrdí svojimi iniciálkami a podpisom správnosť odhadnutých množstiev, ktoré sú zaznamenané v lodnom denníku, a vyhlásení o prekládke.

4.3.2. Kapitán plavidla potvrdí svojimi iniciálkami a podpisom pravdivosť zápisov nekvantitatívneho charakteru v lodnom denníku a vyhlásení o prekládke, ako aj všetkých zápisov vo vyhlásení o vykládke.

4.4. Vyhotovenia lodného denníka sa musia uchovávať po dobu jedného roka.

PRÍLOHA VI

ZARIADENIA A RYBOLOVNÉ OPERÁCIE

Druh zariadení	Stĺpec 1 Kód	Stĺpec 2 Veľkosť/počet (v metroch)	Stĺpec 3 Počet použití za deň
Vlečná sieť s rozpernými doskami	OTB	Model vlečnej siete (1)	Koľkokrát bolo zariadenie ponorené alebo vystrelené
Vlečné siete vlečené pomocou nosníkov na bokoch lode	TBB	Dĺžka nosníkov × počet nosníkov	
Drapák	DRB	Šírka × počet drapákov	
Párová vlečná sieť	PTB	Model vlečnej siete (1)	
Dánsky záťah (ukotvený)	SDN	Celková dĺžka záťahu	
Škótsky záťah (unášaný)	SSC	Celková dĺžka záťahu	
Pelagická vlečná sieť s rozpernými doskami	OTM	Model vlečnej siete (1)	Koľkokrát bolo zariadenie ponorené alebo vystrelené
Pelagická vlečná sieť párová	PTM	Model vlečnej siete (1)	
Košielkový záťah	PS	Dĺžka, výška	Koľkokrát bolo zariadenie ponorené nebo vystrelené
Tenatové siete na chytanie rýb za žiabre	GN	Dĺžka, výška	Koľkokrát boli siete ponorené nebo vystrelené za deň
Nastaviteľné tenatové siete na chytanie rýb za žiabre	GNS	Dĺžka, výška	
Unášané tenatové siete na chytanie rýb za žiabre	GND	Dĺžka, výška	
Trojstenné tenatové siete	GTR	Dĺžka, výška	
Dlhé lovné šnúry	LL	Počet háčkov ponorených nebo vystrelených za deň a na šnúru	
Nástražné dlhé lovné šnúry	LLS		
Unášané dlhé lovné šnúry	LLD		
Ruční šnúry a udice s prútom	LHP	Celkový počet háčkov/šnúr ponorených nebo vystrelených za deň (2)	
Vrhy	FPO	Počet vrhov ponorených alebo vystrelených za deň	
Rôzne zariadenia	MIS		

(1) Uveďte model vlečnej siete určený výrobcom siete. Prípadne môžete uviesť obvod otvoru = počet ôk x veľkosť ôk, ak je táto veľkosť známa.

(2) Uveďte počet háčkov a počet šnúr, oddelený pomlčkou.

PRÍLOHA VII

ZOZNAM DRUHOV RÝB, KTORÝCH ÚLOVKY MUSIA BYŤ ZAPÍSANÉ V LODNOM DENNÍKU

1. **Európske vody** (okrem Grónska)

DRUHY

Vedecký názov	Názov	Kód
Gadus morhua	Treska	COD
Melanogrammus aeglefinus	Treska jednoškvrnná	HAD
Pollachius virens	Treska tmavá	POK
Merlangius merlangus	Treska merlang	WHG
Pleuronectes platessa	Platesa	PLE
Solea solea	Solea	SOL
Scomber scombrus	Makrela	MAC
Sprattus sprattus	Šprot	SPR
Trachurus trachurus	Kranas	HOM
Merluccius merluccius	Merlúza	HKE
Engraulis encrasicolus	— - - –	ANE
Trisopterus esmarkii	Treska norská	NOP
Micromesistius poutassou	Treska modravá	WHB
Clupea harengus	Sleď	HER
Salmo salar	Losos	SAL
Lepidorhombus whiffiagonis	Kambala priesvitná	MEG
Lophius spp.	Čert morský	MON

2. **Grónské vody (ICES Va) a XIV a NAFO 1)**

DRUHY

Vedecký názov	Názov	Kód
Gadus morhua	Treska	COD
Micromesistius poutassou	Treska modravá	WHB
Sebastes marinus a Sebastes mentella	Sebastes morský a sebastes bradatý	RED
Reinhardtius hippoglossoides	Halibut grónsky	GHL
Hippoglossus hippoglossus	Halibut atlantický	HAL
Pandalus borealis	Krevetka severná	PRA
Anarhichas species	sumcovité (rod)	CAT
Mallotus villosus	Huňáčik severný	CAP
Salmo salar	Losos atlantický	SAL

3. **Vody Severnej Ameriky (NAFO 3 Ps)**

DRUHY

Vedecký názov	Názov	Kód
Gadus morhua	Treska	COD
Hippoglossoides platessoides	Platesa drsná	PLA
Glyptocephalus cynoglossus	Platesa šedohnedá	WIT
Sebastes marinus a Sebastes mentella	Sebastes morský a sebastes bradatý	RED

PRÍLOHA VIII

POSTUP PRI RÁDIOTELEGRAFICKOM PRENOSE ÚDAJOV

1. V prípade, že sa vykládka alebo prekládka uskutoční viac ako 15 dní po výlove rýb, odvysielajú sa tieto údaje:

   — množstvo podľa jednotlivých druhov rýb uvedených v prílohe VII, ktoré sa vylovili, uchovávajú na palube, preložili alebo vyložili mimo rybárskej zóny spoločenstva od posledného oznámenia (v kilogramoch),

   — časť ICES alebo podoblasť NAFO, v ktorom boli ryby ulovené. Množstvo rýb, ktoré boli ulovené vo vodách určitého nečlenského štátu alebo vo vodách, ktoré nespadajú pod zvrchovanosť ani právomoc žiadneho štátu, sa uvádzajú osobitne.

2. Údaje, na ktoré sa odvoláva odsek 1, sa odvysielajú bežne používanými rádiostanicami, pričom najprv sa uvedie názov, identifikačný volací znak a vonkajšie identifikačné označenie plavidla a meno jeho kapitána.

   V prípade, že oznámenie nemožno odvysielať z príslušného plavidla, môže byť odvysielané v jeho mene iným plavidlom.

3. Kapitán zabezpečí, aby údaje, ktoré boli odvysielané rádiostaniciam, sa v písomnej forme odovzdali príslušným orgánom.